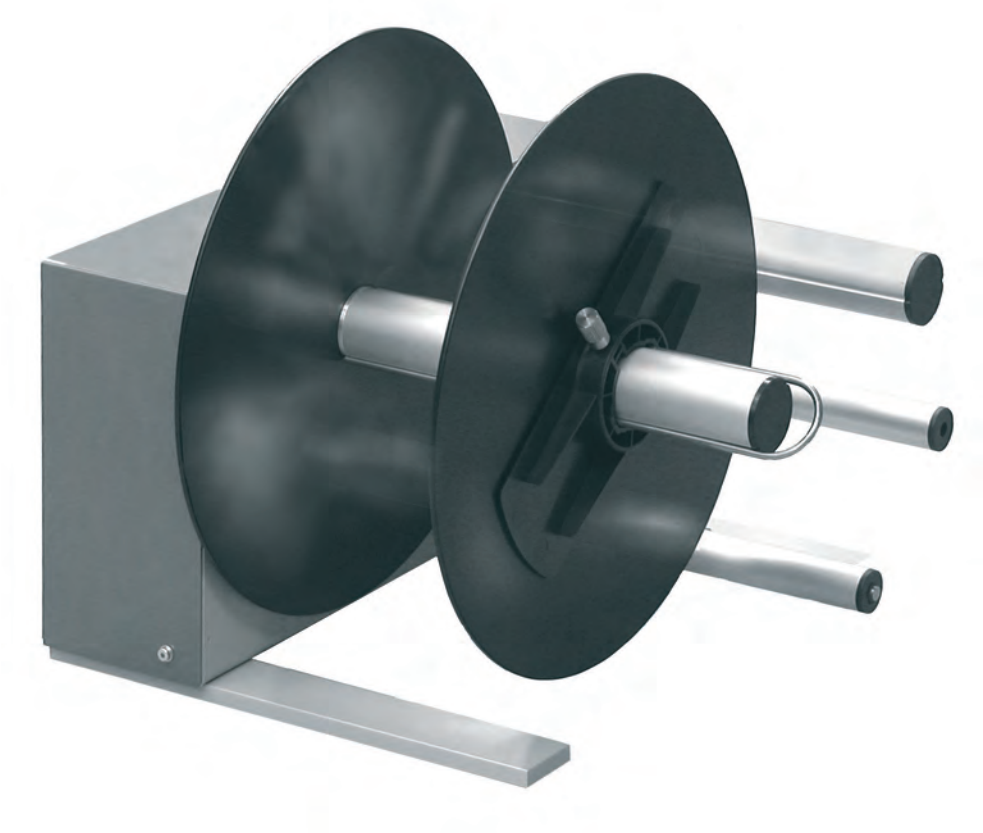
Instructions d’utilisation



Enrouleurs externes autonomes

ER4 / ER6 / ER8

MADE IN GERMANY

Instructions d'utilisation - Traduction de la version originale pour les produits suivants

2

Réf. article	Famille	Modèle
5948100	Enrouleur externe autonome	ER4/210
5946090	Enrouleur externe autonome	ER4/300
5946420	Enrouleur externe autonome	ER6/300
5945804	Enrouleur externe autonome	ER8/300

Édition: 09/2022 - **Réf article**: 9008919

Droits d'auteurs

Cette documentation ainsi que sa traduction sont la propriété de cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Tout usage, représentation, reproduction ou traduction de ce manuel, intégral ou partiel à d'autres fins que celles initialement prévues, nécessite au préalable une autorisation écrite de cab.

Marques déposées

Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation.

Rédaction

Pour vos questions ou suggestions veuillez vous adresser à cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Actualité

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.
Consulter le site internet www.cab.de pour obtenir la dernière version.

Conditions générales

Les livraisons et prestations sont soumises aux « Conditions Générales de Vente » de cab.

Allemagne
cab Produkttechnik GmbH & Co KG
Karlsruhe
Tel. +49 721 6626 0
www.cab.de

USA
cab Technology, Inc.
Chelmsford, MA
Tel. +1 978 250 8321
www.cab.de/us

Taïwan
cab Technology Co., Ltd.
Taipei
Tel. +886 (02) 8227 3966
www.cab.de/tw

Singapour
cab Singapore Pte. Ltd.
Singapour
Tel. +65 6931 9099
www.cab.de/en

France
cab Technologies S.à.r.l.
Niedermodern
Tel. +33 388 722501
www.cab.de/fr

Mexique
cab Technology, Inc.
Juárez
Tel. +52 656 682 4301
www.cab.de/es

Chine
cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
Shanghai
Tel. +86 (021) 6236 3161
www.cab.de/cn

Afrique du sud
cab Technology (Pty) Ltd.
Randburg
Tel. +27 11 886 3580
www.cab.de/za

Table des matières

1 Introduction 4
1.1 Instructions 4
1.2 Usage prévu 4
1.3 Consignes de sécurité 5
1.4 Environnement 5

2 Description du produit 6
2.1 Descriptions des fonctions 6
2.2 Données techniques 6
2.3 Aperçu des appareils 7

3 Installation 8
3.1 Livraison de l'appareil 8
3.2 Connexion électrique 8

4 Réglages 9
4.1 Sélection du sens d'enroulement 9
4.2 Alignement de l'axe de déviation 9

5 Fonctionnement 10
5.1 Enroulement sur l'axe 10
5.2 Enroulement avec mandrin de 40 mm 11
5.3 Enroulement avec mandrin de 76 mm 12

6 Certifications 13
6.1 Déclaration UE de conformité 13
6.2 FCC 14

1 Introduction

1.1 Instructions

Dans cette documentation les informations importantes sont marquées comme décrit ci-après :

Danger !
Indique une situation présentant un danger grave et imminent pour la santé ou la vie par une tension électrique dangereuse.

Danger !
Indique une situation présentant un niveau de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

Avertissement !
Indique une situation présentant un niveau de risque modéré qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

Attention !
Indique une situation présentant un niveau de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des lésions corporelles mineures ou modérées.

Précaution !
Retient votre attention à de possibles dangers, dommages matériels ou qualitatifs.

Information !
Vous conseille. Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.

Environnement !
Conseils environnementaux.

▶ Directive concernant la marche à suivre.

▷ Renvoi vers un autre chapitre ou document.

∗ Option (accessoires, périphériques, matériels optionnels).

Heure Affichage sur l'écran.

1.2 Usage prévu

- Ce matériel est élaboré d'après les derniers critères technologiques et les règles de sécurité actuelles. Cependant suivant son utilisation, des dysfonctionnements peuvent survenir, présentants des dangers pour l'utilisateur ou son entourage et causer des dommages au matériel ou à d'autres objets se situant à proximité.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état de fonctionnement et ceci en parfaite connaissance des règles de sécurité et d'instructions d'emploi.
- L'appareil est destiné exclusivement à l'enroulement de matières admises par le constructeur. Une utilisation autre que celle prévue est à proscrire. Le fabricant ainsi que le revendeur décline toute responsabilité en cas d'incident dû à une telle utilisation ; l'utilisateur sera tenu seul responsable.
- Pour une utilisation adéquate, le suivi des instructions d'utilisation.

Information!
Toutes les documentations actualisées sont aussi consultables sur notre site internet.

1.3 Consignes de sécurité

Attention!

Risque de blessures par les parties en rotation !

Les parties en rotation sont accessibles librement durant le fonctionnement.

▶ **Maintenir les bijoux, les cheveux des personnes, etc... éloignés des parties en rotation.**

Précaution!

Risque de dommages de fonctionnement !

▶ **Ne modifier le sens d'enroulement que lorsque l'axe d'enroulement est à l'arrêt.**

- L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec, ne pas exposer à l'humidité (éclaboussures, brouillard, etc...).
- Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de lignes à haute tension.
- Ne pratiquer que les opérations décrites dans ce manuel d'utilisation.
  Les interventions spécifiques doivent être réservées à du personnel formé ou à des techniciens du service après-vente.
- Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements.
- D'autres interventions inappropriées ou transformations de l'appareil peuvent avoir une incidence sur sa sécurité.
- Les réparations doivent toujours être éffectuées dans un atelier qualifié possédant les compétences et le matériel nécessaires pour une remise en état optimale.
- Le niveau de bruit maximal se situe en dessous de 70 dB(A).

Attention !

Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.

1.4 Environnement

Le matériel obsolète est composé de matériaux de qualité recyclables qui devraient subir une revalorisation..

▶ Déposer dans des points de collecte, séparé des autres déchets.

▶ Recycler les pièces détachées.

2 Description du produit

2.1 Descriptions des fonctions

Les enrouleurs externes sont des périphériques pour les imprimantes d'étiquettes, lesquelles distribuent les matières d'étiquettes données pour l'enrouleur respectif.

Lors du traitement de grandes tâches d'impression, il est possible d'utiliser de grands rouleaux d'étiquettes et d'enrouler indépendamment de l'imprimante.

Un axe de déviation réglable garantit que la bande d'étiquettes soit dirigée horizontalement hors de chaque imprimante vers l'enrouleur.

Gabarits de raccordement sont proposés pour un alignement précis de l'enrouleur externe avec les imprimantes des série SQUIX.

2.2 Données techniques

		ER4/210	ER4/300	ER6/300	ER8/300
Largeur matière max.		120 mm	120 mm	180 mm	235 mm
Diamètre d'enroulement max.		205 mm	300 mm	300 mm	300 mm
Diamètre mandrin		40 mm sur l'axe 40 mm avec mandrin 76 mm avec mandrin et adapteur			
Vitesse d'enroulement		max. 300 mm/s			
Sens d'enroulement des étiquettes		Étiquettes à enroulement intérieur ou extérieur			
Dimensions	**Hauteur**	280 mm	350 mm	350 mm	350 mm
	Largeur	260 mm	280 mm	340 mm	395 mm
	Profondeur	270 mm	390 mm	390 mm	390 mm
Poids		5,0 kg	6,0 kg	6,3 kg	6,6 kg
Température de fonctionnement		5 - 40 °C, avec une humidité de 10 bis 85% sans condensation			
Température de stockage		0 - 60 °C, avec une humidité de 20 bis 80% sans condensation			
Température de transport		-25 - 60 °C, avec une humidité de 20 bis 80% sans condensation			
Tension de fonctionnement		110 - 240 V~ / 50 - 60 Hz			

Tableau 1 Données techniques

2.3 Aperçu des appareils

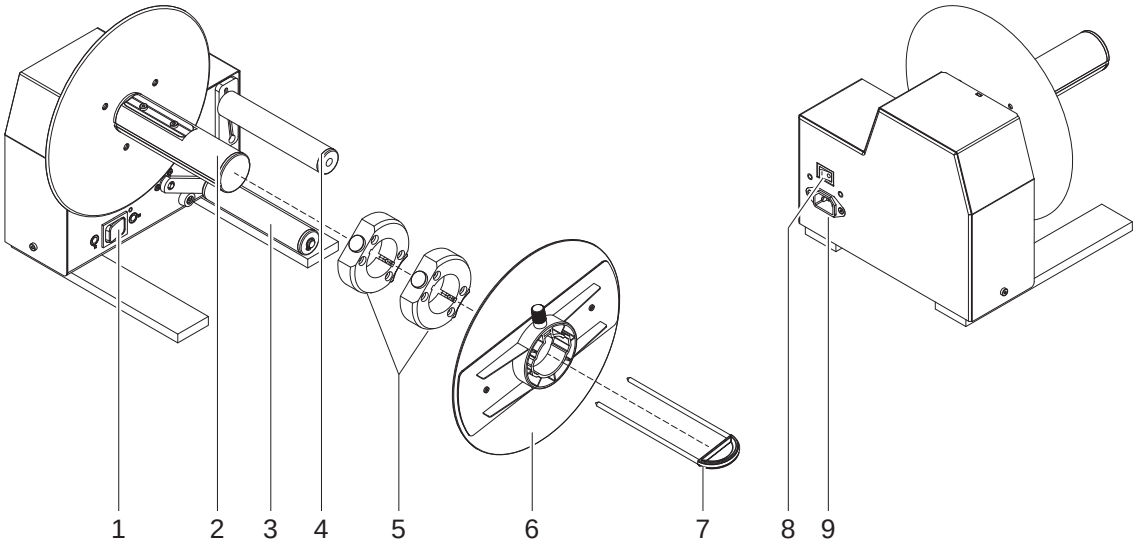


Figure 1 Aperçu de ER4/210

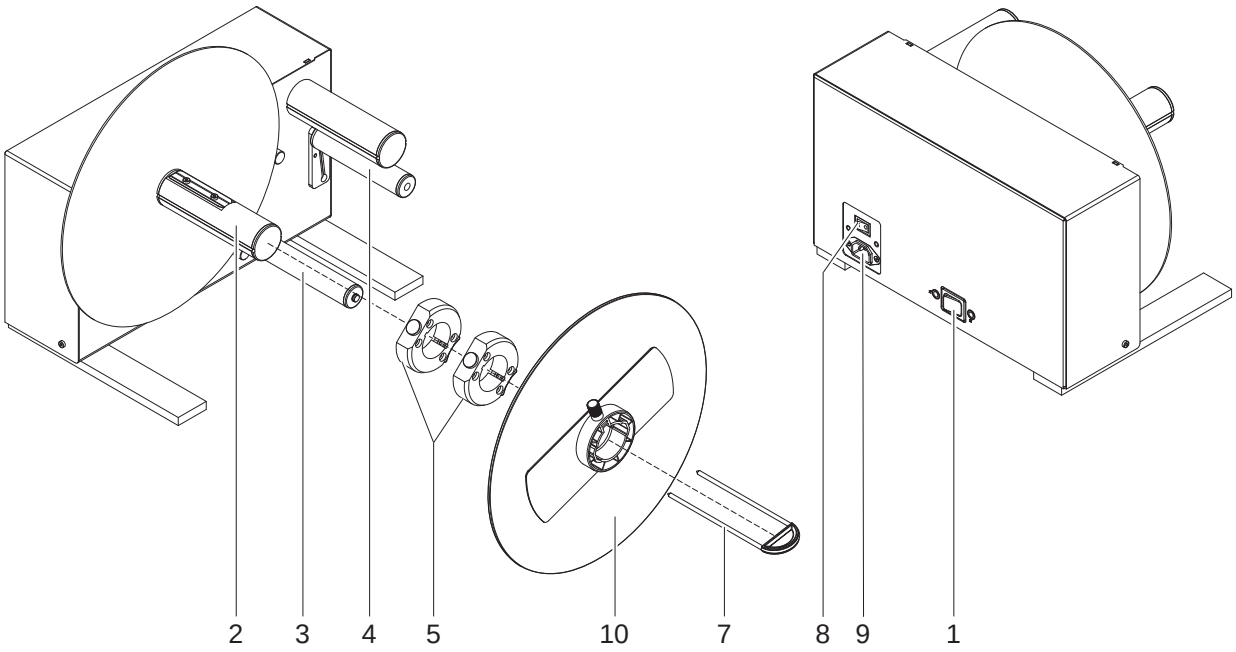


Figure 2 Aperçu de ERx/300

1 Interrupteur du sens d'enroulement
2 Axe d'enroulement
3 Bras tendeur
4 Axe de déviation
5 Adaptateurs de mandrins
6 Plateau (pour ER4/210)
7 Cintre de fixation
8 Interrupteur marche/arrêt
9 Prise d'alimentation secteur
10 Plateau (pour ERx/300)

3.1 Livraison de l’appareil

▶ Vérifier le contenu ainsi que les dommages éventuels subis par l’enrouleur externe lors du transport.

Livraison :

- Enrouleur externe
- Cintre de fixation
- Adaptateur de mandrins 2x
- Plateau pour ER4/210 ou ERx/300
- Câble d’alimentation
- Documentation

Information!

▶ **Conserver l’emballage d’origine pour un retour éventuel.**

3.2 Connexion électrique

L’enrouleur est équipé d’une alimentation à découpage (100-240 V~), qui permet un fonctionnement aussi bien en 230 V~/50 Hz qu’en 115 V~/60 Hz sans modification de l’appareil.

Attention !

Risque de blessures par les parties en rotation.

▶ **Avant la connexion de l’enrouleur au réseau électrique, s’assurer que l’interrupteur (1) soit en position «O» (éteint) !**

L’enrouleur se met en marche immédiatement même sans matière ou avec une matière non tendue.

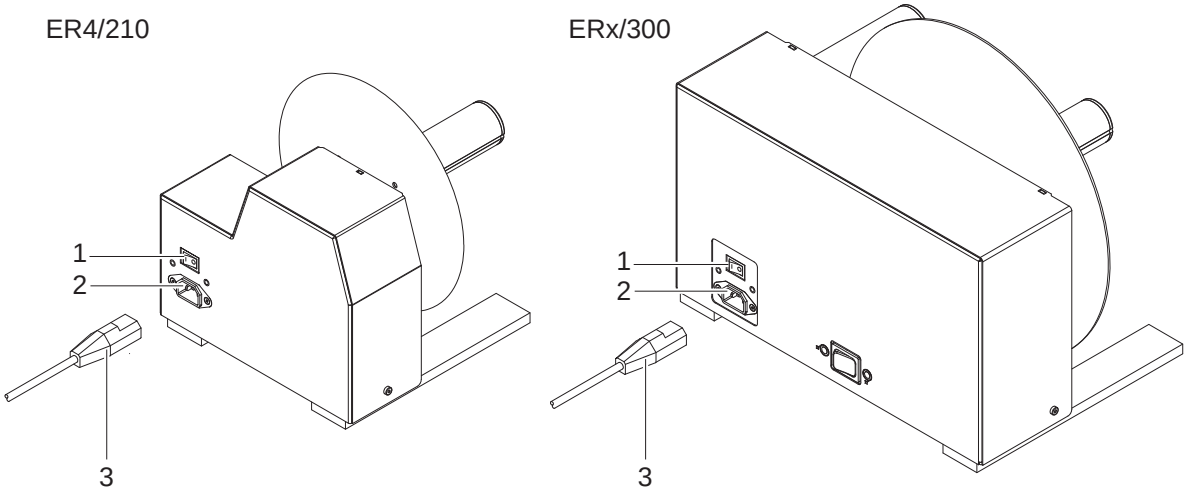


Figure 3 Connexion de l’alimentation électrique

▶ Connecter le câble d’alimentation (3) à la prise d’alimentation secteur (2) et à une prise électrique reliée à la terre.

4 Réglages

4.1 Sélection du sens d’enroulement

Le sens d’enroulement doit être sélectionné suivant le type d’enroulement des étiquettes utilisées.

Précaution !

Risque de dommage de fonctionnement !

▶ **Éteindre l’appareil lors du changement de sens d’enroulement.**

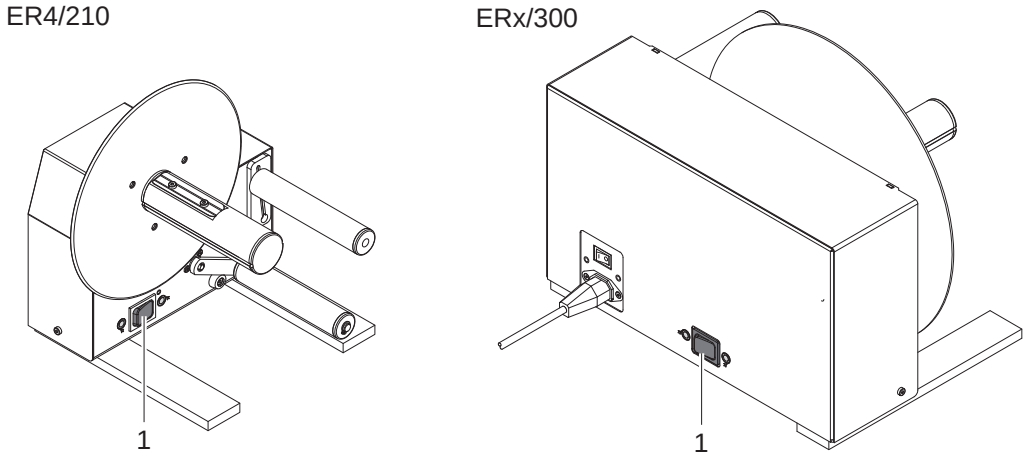


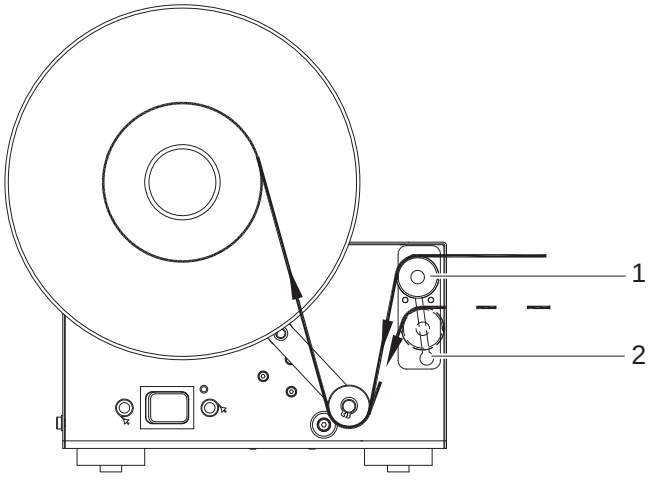
Figure 4 Sens d’enroulement

▶ Éteindre l’appareil et basculer l’interrupteur (1) suivant le sens d’enroulement souhaité :

	ER4/210	ERx/300
Enroulement avec étiquettes à enroulement intérieur		
Enroulement avec étiquettes à enroulement extérieur		

4.2 Alignement de l’axe de déviation

En fonction de l’imprimante utilisée, il faut régler l’axe de déviation en l’alignant afin que la bande d’étiquettes soit dirigée horizontalement hors de l’imprimante dans l’enrouleur.



1. Desserrer l'axe de déviation (1) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Déplacer l'axe de déviation dans le guide (2) jusqu'à la position souhaitée.
3. Resserrer l'axe de déviation (1) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Figure 5 Alignement de l’axe de déviation

5.1 Enroulement sur l’axe

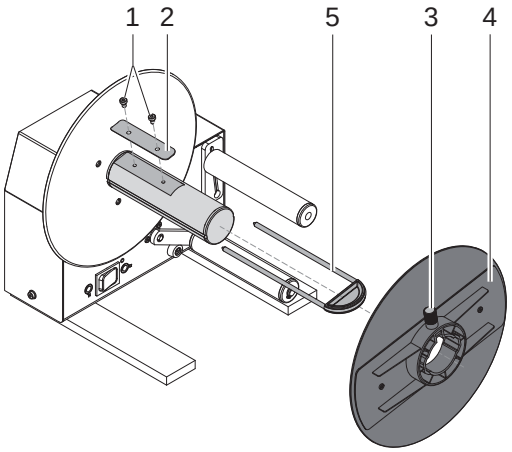
Information!

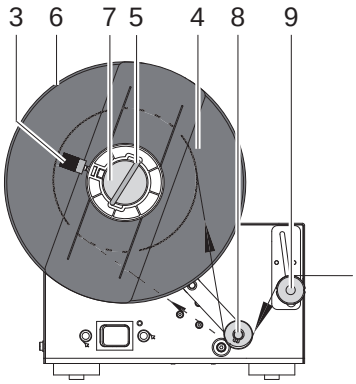
▶ **Retirer le ressort (2) de l'axe d'enroulement.**

Attention !

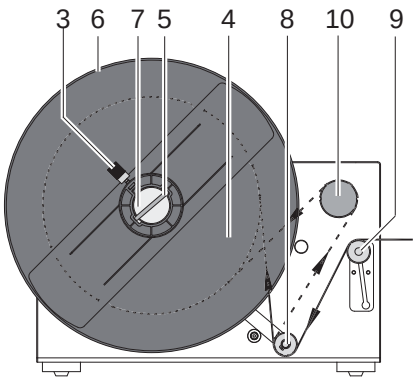
Risque de blessures par les parties en rotation.

L’enrouleur se met en marche immédiatement après la mise sous tension jusqu’à ce que la matière soit tendue.





ER4/210



ERx/300

Figure 6 Enroulement sur l’axe

1. Dévisser les vis (1) et retirer le ressort (2).

Information!

▶ **Vérifier le sens d'enroulement :**

- **ligne pointillée pour les étiquettes à enroulement intérieur.**
- **ligne continue pour les étiquettes à enroulement extérieur.**

2. Guider la bande d'étiquettes à travers l'axe de déviation (9) et le bras tendeur (8) jusqu'à l'axe d'enroulement (7).

Information!

▶ **Lors de l'utilisation d'un enrouleur type ERx/300 avec des étiquettes à enroulement intérieur, il faut en plus faire passer la bande d'étiquettes par l'axe de rembobinage (10).**

▶ **S'assurer que la bande d'étiquettes soit positionnée contre le plateau (6).**

3. Fixer la bande d'étiquettes en poussant le cintre (5) dans la rainure de l'axe d'enroulement (7).
4. Pousser le cintre (5) jusqu'à buter contre le plateau (6).
5. Plaquer légèrement le plateau pour l'ER4/210 (4) ou l'ERx/300 (4) avec les fixations vers l'extérieur contre la bande d'étiquettes. La bande d'étiquettes ne doit pas subir de contrainte entre le plateau d'enroulement et le plateau.
6. Serrer la vis moletée (3) sur le plateau.
7. Mettre l'enrouleur en marche à l'aide de l'interrupteur.

5.2 Enroulement avec mandrin de 40 mm

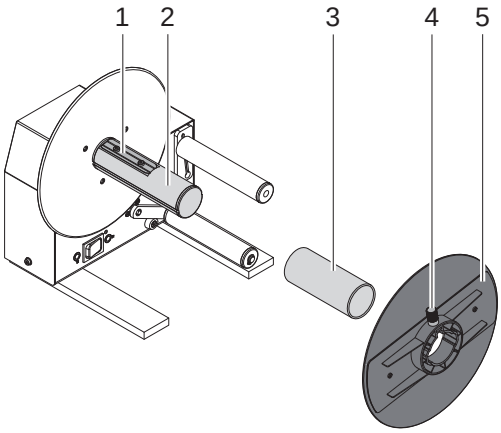
Information!

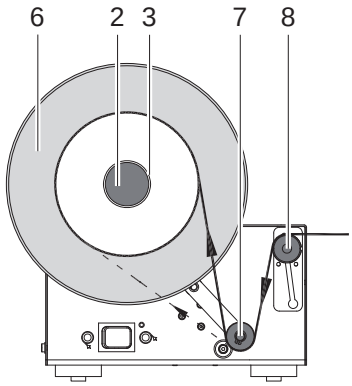
▶ **S'assurer que le ressort (1) soit monté sur l'axe d'enroulement (2) et que la largeur du mandrin (3) soit supérieure d'environ 1 mm à la largeur de la bande d'étiquettes.**

Attention !

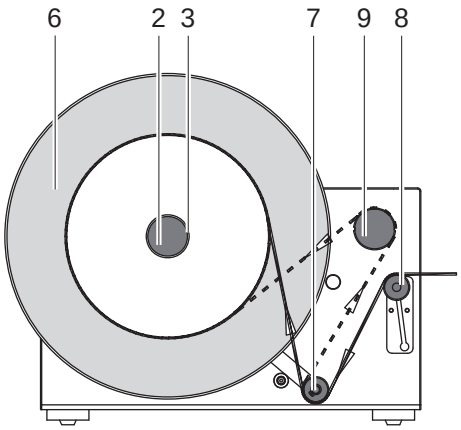
Risque de blessures par les parties en rotation.

L'enrouleur se met en marche immédiatement après la mise sous tension jusqu'à ce que la matière soit tendue.





ER4/210



ERx/300

1. Fixer le mandrin (3) sur l'axe d'enroulement (2).

Information!

▶ **Vérifier le sens d'enroulement :**

- **ligne pointillée pour les étiquettes à enroulement intérieur.**
- **ligne continue pour les étiquettes à enroulement extérieur.**

2. Guider la bande d'étiquettes à travers l'axe de déviation (8) et sous le bras tendeur (7) jusqu'au mandrin (3).

Information!

▶ **Lors de l'utilisation d'un enrouleur type ERx/300 avec des étiquettes à enroulement intérieur, il faut en plus faire passer la bande d'étiquettes par l'axe de rembobinage (9).**

▶ **S'assurer que la bande d'étiquettes soit positionnée contre le plateau (6).**

3. Fixer la bande d'étiquettes suivant le sens d'enroulement sur le mandrin avec de l'adhésif (ou éventuellement avec une étiquette).
4. Plaquer légèrement le plateau (5) avec les fixations vers l'extérieur jusqu'à buter sur l'axe d'enroulement.

Information!

▶ **Si dans le cas de l'utilisation d'une matière de faible laize le ressort dépassait du mandrin, il est nécessaire de faire passer le ressort dans le vide prévu dans le plateau à cet effet.**

5. Serrer la vis moletée (4) sur le plateau.
6. Mettre l'enrouleur en marche à l'aide de l'interrupteur.

Figure 7 Enroulement avec mandrin de 40 mm (représentation ci-dessus sans plateau)

5.3 Enroulement avec mandrin de 76 mm

Information!

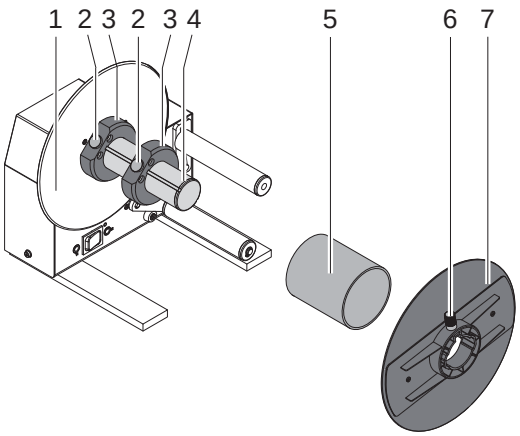
▶ **Retirer le ressort de l'axe d'enroulement.**

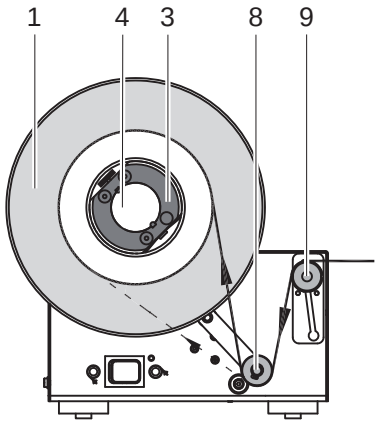
La largeur du mandrin (3) doit être supérieur d'environ 1 mm à la largeur de la bande d'étiquettes.

Attention !

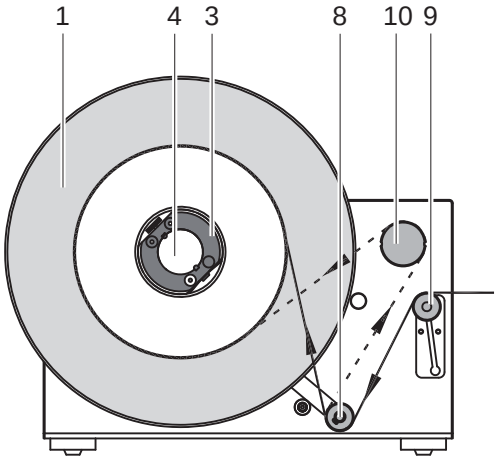
Risque de blessures par les parties en rotation.

L'enrouleur se met en marche immédiatement après la mise sous tension jusqu'à ce que la matière soit tendue.





ER4/210



ERx/300

1. Fixer le premier adaptateur (3) sur l'axe d'enroulement (4) et le déplacer jusqu'à buter contre le plateau (1). S'assurer que les vis moletées (2) de l'adaptateur soient positionnées dans la rainure de l'axe d'enroulement. Serrer les vis moletées (2).
2. Fixer le second adaptateur (3) et le déplacer sur l'axe d'enroulement (4), afin que la distance entre le bord extérieur de l'adaptateur et le plateau (1) soit légèrement inférieure à la largeur du mandrin. S'assurer que les vis moletées (2) de l'adaptateur soient positionnées dans la rainure de l'axe d'enroulement. Serrer les vis moletées (2).
3. Placer le mandrin (5) sur les adaptateurs (3).

Information!

▶ **Vérifier le sens d'enroulement :**

- **ligne pointillée pour les étiquettes à enroulement intérieur.**
- **ligne continue pour les étiquettes à enroulement extérieur.**

4. Guider la bande d'étiquettes à travers l'axe de déviation (9) et sous le bras tendeur (8) jusqu'au mandrin (5).

Information!

▶ **Lors de l'utilisation d'un enrouleur type ERx/300 avec des étiquettes à enroulement intérieur, il faut en plus faire passer la bande d'étiquettes par l'axe de rembobinage (10).**

▶ **S'assurer que la bande d'étiquettes soit positionnée contre le plateau (1).**

5. Fixer la bande d'étiquettes suivant le sens d'enroulement sur le mandrin avec de l'adhésif (ou éventuellement avec une étiquette).
6. Plaquer légèrement le plateau (7) (pour l'ER4/210 ou l'ERx/300) avec les vis de fixations vers l'extérieur jusqu'à buter sur le mandrin.
7. Serrer la vis moletée (6) du plateau.
8. Mettre l'enrouleur en marche à l'aide de l'interrupteur.

Figure 8 Enroulement avec mandrin de 76 mm (représentation ci-dessus sans plateau)

6 Certifications

6.1 Déclaration UE de conformité

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Allemagne

Déclaration UE de conformité

Par la présente, nous déclarons que l'appareil décrit ci-après, telle que vendu (design et modèle) répond aux normes européennes en matière de sécurité et de santé.

Cette déclaration perdra tout sa validité si une modification est apportée à l'appareil ou à son fonction, sans notre consentement.

Désignation:	**Enrouleur externe autonome**
Modèle:	**ER4 / ER6 / ER8**
Directives appliquées:	Normes européennes appliquées:
Directive 2006/42/CE relative aux machines	• **EN ISO 12100:2010**
	• **EN ISO 13849-1:2015**
	• **EN 60950-1:2006 +A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013**
Directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique	• **EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
	• **EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
	• **EN 61000-3-2:2014**
	• **EN 61000-3-3:2013**
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques	• **EN 50581:2012**
La personne autorisée à constituer le dossier technique :	**Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda**
Signature pour le fabricant : **cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda**	**Sömmerda, 05.10.2017** **Erwin Fascher Directeur**

6.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.